

## MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

*Judicial*

DEPARTMENT.

|                |       |                 |
|----------------|-------|-----------------|
| G.O. No.       | 756   | Press           |
|                |       | <del>Mis.</del> |
| <i>107-108</i> | Dated | 9-5-1867        |

4/5

Not to be folded or roughly handled

*Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,  
9th May 1867.*

No. 107. Read the following letter from Captain T. WELDON Magistrate of Police, Madras, to the Chief Secretary to Government, Fort Saint George; dated Madras, Royapettah Police Court, 30th April 1867, No. 24.

The services of a Persian Interpreter being required in a case of robbery now under inquiry in my Court, I wrote, on Friday, the 26th instant, to the Persian Translator to Government, explaining the circumstances, and requesting to know if he could kindly allow one of his Moonshees to act. I informed Colonel Wilson that the case stood adjourned to Monday, the 29th, at 2 P. M.

2. Colonel Wilson has not favored me with any reply, nor has any Moonshee attended.

3. I communicated direct with Colonel Wilson, as I was anxious not to delay the investigation, and to enable the prisoners to have their case decided at the next ensuing Sessions.

4. I beg to be informed what course is to be adopted to obtain the services of an Interpreter in any language other than those in which the Court Interpreter is competent to discharge the duty.

No. 108. ORDER THEREON, 9th May 1867, No. 756.

The Magistrates of Town Police should, when occasion arises, engage, for the particular case, an Interpreter in any language of which the Court Interpreter may be ignorant, submitting to Government a bill for such remuneration as it may be necessary to give.

2. The Persian Translator will explain why he neglected to pay any attention to Captain Weldon's request.

(True Extract).

*Chief Secretary.*

To the Magistrate of the Royapettah Police Court.

|   |   |                                   |     |
|---|---|-----------------------------------|-----|
| " | " | Town                              | do. |
| " | " | Vepery                            | do. |
| " |   | Persian Translator to Government. |     |
| " |   | Accountant General.               |     |
| " |   | Examiner of Claims.               |     |
| " |   | Commissioner of Police.           |     |

Exd. J. H. Burns.

*Ans Persian Trans.  
lator will explain why  
he*

PROCEEDINGS of the MADRAS GOVERNMENT.

Read the following letter  
from Captain J. Weldon  
Magistrate of Picher-Madras.  
(Received 20<sup>th</sup> April 1867 No. 24)

Order thereon 9<sup>th</sup> May 1867 No. 756

The Magistrates of  
Town Picher should, when  
occasion arises, engage for  
the particular case an  
interpreter in any language  
of which the Court Inter-  
preter may be ignorant,  
submitting to Government  
a bill for such remunera-  
tion as it may be necessary  
to give.

2 The Persian Trans-  
lator will explain why  
he

he neglected to pay any at-  
-tention to Captain  
Waldon's request.

Waldon

To the Magistrate of the  
" Benian Translator to Govt  
" Acet General  
" Examiner of Claims  
" Commissioner of Alies

Place Cont

dis P 11/5

(2)

General 1867. Department.

No. 257

PROCEEDINGS OF GOVERNMENT.

File 1429762.

Dated 9 May 1867.

107-1082

CH-107  
R9